

The Performance Project

Una organización única basada en Massachusetts, **the performance project** combina la expresión personal artística y el apoyo progresivo para la recuperación de los hombres y las mujeres en la cárcel y a los que se han liberado de la cárcel. En la colaboración con otros artistas en la comunidad, nosotros creamos obras de teatro originales – incorporando el teatro, la poesía, la música, el arte visual, y el movimiento – basado en nuestras experiencias de la vida, y en nuestras ideas y creencias.

the performance project provee a nuestros miembros una oportunidad rara para la auto-representación y ofrece a la pública una perspectiva en las vidas de las personas que salen de la cárcel, luchando por reintegrar en la una sociedad que muchas veces no les da una bienvenida. Estos son los cuentos raramente dichos, los cuentos que dirigen los temas críticos, sociales y culturales, los cuentos que puedan iniciar el diálogo y la conexión entre las personas que se han estado encarcelados y sus comunidades.



Nuestras Metas

Crear el teatro junto, basado encendido en nuestras experiencias, ideas, y creencias

Crear el teatro que dice la verdad

Romper las parades de los carceles del stigma de la gente quienes estan en la cárcel

Examinar los sistemas de opresión que afecta las vidas de nuestros miembros

Realizar localmente y nacionalmente

Atraer las audiencias diversas y ofrecerlos una oportunidad raro para examinar los asuntos de la desigualdad y la opresión socials

Hacer más grande la definición del público y las esperanzas de las personas quienes salen de la carcel

Proporcionar la instrucción y el apoyo para que los miembros puedan llegar a ser maestros en de la comunidad, tomar una posición como líderes para recuperación y reintegración

Nuestra visión

Esparamos...

romper el ciclo de recaída que lleva a la re-encarcelación

seguir nuestras metas educativas, artísticas y vocacionales

desafiar las comunidades a sostener las personas que salen de las cárceles

trabajar con jovenes, compartiendo nuestra experiencia, el conocimiento, y la esperanza

Colaboración

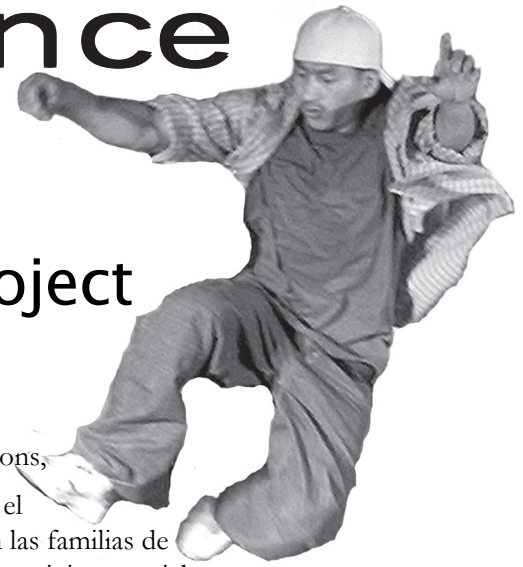
Preventive Medicine Association, Joaquin Rodriguez

Nos da placer para anunciar la una colaboración asociación nueva entre **the performance project** y Preventive Medicine Association (Holyoke Medical Practice, Springfield International Health Center, Springfield Family Practice) Juntos trabajamos para reforzar y aumentar los servicios de apoyo de recuperación y la programación para los dos organizaciones. Las clinicas en Holyoke y Springfield proveen servicios de detox, la recuperación, y servicios de salud. Llama: 800-770-1904 (24-hr hotline)

The Performance Project

Desde 2000, the performance project ha escrito y ha producido cuatro obras originales

en el Hampshire Jail and House of Corrections, ha trabajado con las mujeres en el Hampden County Jail y ha trabajado con jóvenes en el sistema penal. Los rendimientos atrayeron a la cárcel multitudes diversas que incluyeron las familias de los miembros, los miembros de la comunidad, los jueces, los oficiales, los abogados, las activistas sociales de justicia, y los artistas.



Las obras originales fueron escritas, ensayados, y realizados en la cárcel y incluyen:

59 PLACES (2001) fue inspirado por un miembro del grupo que vivió en 59 casas foster del cuidado entre las edades de nueve y dieciocho. Utilizando el concepto de “en hogar” como un punto de salida, su cuento se yuxtapuso con las escenas de tres hermanos que representan la riqueza y la complejidad de tensiones de intimidades y de familia dentro del hogar.

not so very far from here (2002) tomó lugar en una estación de autobus en Springfield, Massachusetts. Enfocó en la gente que pasó tiempo allí y la lucha entre su realidad personal y su personalidad público.

Counting the Minutes (2004) fue basado en la lucha con la adicción, la encarcelación, y los obstáculos que confrontan a las personas al salir de la cárcel.



Talleres

Ofrecemos talleres creativos para programas de jóvenes, para programas de recuperación, y para otros grupos en la comunidad. Para más información llama: 413-586-4960

the performance project

PO Box 1173 Northampton MA 01061
413-586-4960 (Julie Lichtenberg, artistic director)
email: info@performanceproject.org

La Compañía Afuera

En 2002, miembros del proyecto interesados en trabajar juntos más allá de la cárcel se unieron con otros artistas locales y formaron un grupo “por fuera.” La meta de la “Compañía Afuera” es traer nuestras obras y nuestros mensajes acerca de la opresión, acerca de la adicción, acerca de la encarcelación, y acerca de la reintegración a las audiencias más amplias y para funcionar como un grupo de apoyo para la recuperación y reintegración.

El apoyo de la recuperación y la reintegración para nuestros miembros es un elemento crítico de nuestro trabajo. La Compañía Afuera funciona como un grupo de apoyo-igual y incorpora una recaída-prevención semanal como parte de nuestra práctica. También, nosotros participamos en los talleres para crear nuestras destrezas de mentoring.

En 2005, La Compañía estrenó su primer obra extensa afuera de la cárcel:

Walk with Me (2005) trata de las muchas formas de opresión que encarcelan a las personas y el poder de hablar honestamente. Traído a la vida por el teatro, por el baile, y por la poesía, la obra explora el encarcelamiento del silencio; de no saber su historia de la familia; del racismo, la pobreza, la adicción y el materialismo; y el encarcelamiento literal del confinamiento solitario.